

Переговоры между специальными представителями Индии и Китая о недавних событиях на индийско- китайской границе

6 июля 2020 г.

1. 5 июля 2020 г. состоялся телефонный разговор специальных представителей Индии и Китая по пограничному вопросу – Е. П. г-на Аджита Довала, советника по национальной безопасности Индии и Е. П. г-на Ван И, государственного советника/министра иностранных дел Китая. Специальные представители провели откровенный и глубокий обмен мнениями о последних событиях в западном секторе индийско-китайских приграничных районов.
2. Оба специальных представителя согласились с тем, что обе стороны должны руководствоваться консенсусом лидеров о том, что поддержание мира и спокойствия в приграничных районах Индии и Китая имеет важное значение для дальнейшего развития двусторонних отношений и что обе стороны не должны допускать разногласий стать спорами. Поэтому, они согласились с тем, что необходимо как можно скорее обеспечить полное разъединение войск вдоль ЛФК (линии фактического контроля) и деэскалацию из приграничных районов Индии и Китая для полного восстановления мира и спокойствия. В связи с этим, они также согласились с тем, что обеим сторонам следует оперативно завершить текущий процесс разъединения вдоль ЛАК. Обе стороны должны также обеспечить поэтапную и поэтапную деэскалацию в приграничных районах Индии и Китая. Они вновь подтвердили, что обе стороны должны строго уважать и соблюдать линию фактического контроля и не должны предпринимать каких-либо односторонних действий для изменения статус-кво и сотрудничать во избежание любых инцидентов в будущем, которые могут нарушить мир и спокойствие в приграничных районах.
3. Оба специальных представителя согласились с тем, что дипломатические и военные должностные лица обеих сторон должны продолжить свои обсуждения, в том числе в рамках Рабочего механизма для консультаций и координации по вопросам индийско-китайских границ (РМКК), и своевременно реализовывать достигнутые договоренности для достижения вышеуказанных результатов. Было также решено, что оба специальных представителей продолжат свои беседы, чтобы обеспечить полное и прочное восстановление мира и спокойствия в индийско-китайских приграничных районах в соответствии с двусторонними соглашениями и протоколами.

**Нью-Дели
6 июля 2020 г.**

Conversation between Special Representatives of India and China on recent developments on the India-China border areas

July 06, 2020

4. The Special Representatives of India and China on the Boundary Question - Shri Ajit Doval, National Security Advisor of India and H.E. Mr. Wang Yi, State Councillor and Minister of Foreign Affairs of China had a telephone conversation on 5th July 2020. The two Special Representatives had a frank and in-depth exchange of views on the recent developments in the Western Sector of the India-China border areas.
5. The two Special Representatives agreed that both sides should take guidance from the consensus of the leaders that maintenance of peace and tranquillity in the India-China border areas was essential for the further development of our bilateral relations and that two sides should not allow differences to become disputes. Therefore, they agreed that it was necessary to ensure at the earliest complete disengagement of the troops along the LAC and de-escalation from India-China border areas for full restoration of peace and tranquillity. In this regard they further agreed that both sides should complete the ongoing disengagement process along the LAC expeditiously. The two sides should also ensure a phased and stepwise de-escalation in the India-China border areas. They re-affirmed that both sides should strictly respect and observe the line of actual control and should not take any unilateral action to alter the status quo and work together to avoid any incident in the future that could disturb peace and tranquillity in border areas.
6. The two Special Representatives agreed that the diplomatic and military officials of the two sides should continue their discussions, including under the framework of the Working Mechanism for Consultation and Coordination on India-China border affairs (WMCC), and implement the understandings reached in a timely manner to achieve the above outcomes. It was also agreed that the two Special Representatives will continue their conversations to ensure full and enduring restoration of peace and tranquillity in the India-China border areas in accordance with the bilateral agreements and protocols.

New Delhi
July 06, 2020